

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 57 (1919)  
**Heft:** 45

**Artikel:** Pour le unzième de novembre  
**Autor:** Froissard / Meylan  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-215057>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

balla; rein què dè lâi repeinsâ, cein mè fâ refrezenâ. Sédè-vo que l'est què clia ternacionâ? Pabin què na! eh bin, tant mî por vo, kâ vo z'ariâ grulâ du ja mè dè quieinzâ dzo, se vo z'avîa su que châi d'evessont veni.

Après la guerra iô l'est que lè Bourbaqui sont venus pêce, vo vo rappelâ que lâi a z'u dâo fû pè Paris, que cein a bailli'na pecheinte écendie, et que cein a amenâ dâi tsecagnès iô ein a z'u on part d'ertert. Ein après ia z'u dâi plieintés portâtes dô dzudzo dê pé et on a ein-coffrâ lè crouïès dzeins qu'ont étâ la causa dè tot cé grabudzo, qu'on lâo dit dâi comunâ et dâi pétroleu. Lè z'ons ont étâ rapedansâ dè suite; on lâo z'ecarfây la boûla d'on coup dè fusi. On part d'autro ont étâ amoellâ dein dâi grands naviots et on lè z'a menâ, ma fâi, po vo deré bin iô, n'ein sé rein, ma destrâ llien. Lè z'autro on fotu lo camp et on n'a jamé pu lè raccrotzi. Eh bin l'est clliâo dzeins et lâo z'amis dè pertot que l'est clliâo ternacionâle, que l'est don na sociétâ coumeint quouï derâi bin la sociétâ dâi rupians, mâ sont bin pe crouïo. Adon l'ont volhu veni pêce po reférâ lâo pouetés manârâs et sont z'u à Lozena et à Berna, à cein que dit la *Gazetta* et s'n'ami lo *Nouvelliste*, et vo pâodè bin peinsâ que clliâo que l'ont su n'ont pas droumâi lâo sou. Clliâo z'osé qu'etiont pè Lozena ont volhu avâi'na tenâblia pè la Caroline, dein la comédie, mâ lo bordzâi lâo z'a de: Rein dè cein! L'au za pouâire que toumeyon dâo pétrole sur son pliants et que n'épela ne frcasâi tot lo commerce. Adon sont z'allâ sè cotâ dedein l'hôtel dè France, iô on ne sâ pas que l'ont de ni que l'ont fê; dein ti lè cas n'est pas dâo tant bon. Après, sont z'u à Gueyaume-Tê, ique, iô sè tignon lè z'étudiants, et iô on fâ soeint la chetta, et l'ein ont de dâi totè fortâs. L'ont de pî què peindrâ dâo canton dè Vaud, clliâo tsaravoûtés, que ne vâlion pas lè tot crouïo d' tsi no; et dâo syndico de Lozena, que n'ont te pas de? Ora n'est-te pas ona vergogne, on hommo que ne farâi pas dâo mau à 'na motse. Ne compreingno pas clliâo dâi noutro qu'etiont perquie, que n'ausson pas fotu 'na ramendâ ào bornican que menâv dinsé lo mor; vâlion pas grand mouni non plie. Clliâo *ternacionâl* ne vollion min dè religion, min dè grand concet, min dè fennès mariâies et po cein voudront aboli lè z'officiers dè l'état civi, que cein arâi pardié bouna façôn! Enfin ne pu pas mè vo z'ein racontâ, lâi compreingno rein. Vouliâvon mettrâ lo fû à Lozena lo delon, à cein qu'on dit. Berna devessâi frecâssi ein mêmâ temps, mâ sâlu! lè Bernois ont bailli'na dédzalâe que compté à clliâo qu'ont volhu fotemâssi per tsi leu; lâo z'ont déguenautsi lâo drapeaux po lè dégrussi et quand lâo z'ont z'u fotu 'na repasâsâ dê meldon dâo diablio, lâo z'ont ti acouliâ dein 'na granta colisse plieinna d'édhie ein lâo deseint: Tsancro dè bandits, allumâ voutron pétrole, ora! S'ont prâosu restâ dein lo rabbâlon, kâ on n'ein a min revu què ion qu'est ressaillâi à l'autro bet. Quand clliâo qu'etiont à Lozena on cein su, l'ont nettiyf lo canton et sont lavi. Ma fâi n'est pas mau damadzo et oreindrâi on pâo bâire sa quartetta tranquillo devant d'allâ drumi.

#### L'HIVER EST-IL LA ?

On serait tenté de le croire, encore que le calendrier indique toujours l'automne. D'accord, mais c'est un automne bigrement rafraîchissant. Il vous a un petit air d'hiver qui n'a rien de plaisant.

A ce propos, voici quelques indices et pronostics du temps, qui sont bien du moment :

##### Pronostics du froid et de la gelée.

Lorsque les oies sauvages et les autres oiseaux de passage arrivent de bonne heure.

Lorsque les petits oiseaux se rassemblent par bandes.

Lorsque le feu allume la suie des marmites et monte en scintillant jusqu'au dessus.

##### Pronostics de neige.

Lorsque l'automne a été nébuleux.

Lorsque les souris construisent leurs nids à une grande hauteur de terre dans les blés.

Quand le feu paraît en hiver plus rouge que de coutume.

Quand les charbons ardents ont une teinte blanchâtre.

Lorsque les renards aboient en hiver.

Lorsque les engelures démangent.

##### Pronostics généraux sur l'hiver.

Les signes suivants indiquent que l'hiver sera rigoureux :

Lorsque les oiseaux sont gras en automne, et que leurs becs et leurs pattes sont plutôt noirs que bruns.

Lorsqu'il y a beaucoup de houblon, de glands, de prunelles, de gratté cul et de fruits à noyaux.

Lorsque les noisettes ont beaucoup de fleurs et qu'on ne trouve point d'insectes dans les glands.

Quand la bruyère fleurit de bas en haut jusqu'à sa cime, c'est un signe que l'hiver sera rigoureux et durera onze à douze semaines, jusqu'au milieu d'avril.

Quand les feuilles des arbres se détachent des branches dès qu'elles sont flétries.

#### LA FERME AUX CERISES

**L**EQUEL de nos vieux Laüsannois pourrait donner quelques renseignements précis au soussigné sur l'emplacement de la vieille « Ferme aux cerises » qui, dans les environs de Chamblânes et de Champpitet, était vers 1820 à 1830 un rendez-vous choyé et fort goûté de nos grands-pères et grand'mères? On s'y rendait volontiers, sauf erreur, pour la cueillette des cerises, plus vite même, sans doute, dans ce coin abrité que dans les vergers qui entourent la ville.

G.-A. BRIDEL.

#### POUR LE UNZIÈME DE NOVEMBRE

**S**OYONS compatissans, surtout en la froyde saison; soupentes foys advient qu'un brin de reconnaissance soubrie à notre charité. Ce qui ci-dessous, pourrez éprouver, puisque, point n'avez l'entendement escorniflé, ainsi que le soubhaite.

Un matin de nevembre, alors que pluye chus-toit comme si d'êmes l'eussent jetée à pleins coquemarts; en un plessis d'aulnes despolié de son automnale parure, chevalchoit le chevalier Martin, gracieux de taille autant que de visage et tout de fer vestu. Il estoit grand capitaine, habile ès choses de la guerre. Il montoit son bon cheval de bataille, fin de jambes et fort de poitrail et, sur sa cuirasse, avoit bouté son riche mantel de pourpre. Son chief estoit chaussé d'un beaume bellement emplumé.

Adonc Messire Martin chevalchoit mélancholieusement; gris et sombre estoit le ciel et pasle se levoit le jour. Soubdain apparut joutte le chemin un mendiant souffreteux, ridé comme une vieille pomme; pour parachever sa pourtraiature vous diray qu'il avoit le col long et retrait comme cil d'un vieil dindon déplumé. Le pauvre hère estoit, autant dire tout nud, vu que son pourpoint et ses chausses avoient dessépassé l'âge meûr, estant ajourés et fenestrés abondument de pertuis grands et petits.

Impavide, Sire Martin arresta son cheval, descendit vers le gueux; tranquillement se defeubla de son mantel, duquel deux parts fit par le moyen de sa fidelle espée; en bailla une (la plus grande, cuides bien), au pauvre mérément, et garda la plus petite, ce qui, comme bien pensez, jeta emmy le cœur du vieil homme un esbaidissement joyeux.

Ensuite le sire Martin se rebouta en selle,

poursuivi par les bénédicitions du gueux, non sans éprouver que, dès ce moment, moins dure estoit la bise et moins picquante sa froydure, bien que Martin n'eust plus sur lui qu'un morcel petit de son mantel; ensuite chaud devint l'air, pers le ciel, douce la terre, pour ce que le soleil s'en vint à rayonner; comme en été oisels se mirent à chanter emmy les arbres despoliés et fleurs se prirent à desclore! Depuis ce jour, aux fins d'en marquer la remembrance, le unzième de novembre ramène un peu d'été.

Ceci nous montre, ès façon de parler parabolique, que poinct ne faut mettre en oubliance d'estre compatissant, surtout en la froyde saison et alors un brin de renouveau soubrit à nostre charité.

(Transmis par le Dr MEYLAN, à Moudon).

La livraison de novembre 1919 de la *Bibliothèque Universelle et Revue Suisse* contient les articles suivants :

Ph. Jeanneret, En campagne contre les bolchéviks, par un Neuchâtelois. — Georges Paillard, Le problème des changes après la guerre. — Vahiné Papa, L'île au charme ensorcelleur (cinquième et dernière partie). — Dr A. Latt, Les relations intellectuelles entre la Grande-Bretagne et la Suisse (Seconde et dernière partie). — Charles Rieben, Les journaux et la guerre. — H. M. Tomlinson, Livres anglais de voyages. — René Gouzy, L'épreuve. — Henri Gaullier, L'Allemagne moderne. — Chroniques italiennes (Francesco Chiesa); suisse allemande (A. Guillard); scientifique (Henry de Varigny, politique (Ed. Rossier). — Revue des livres. La *Bibliothèque Universelle* paraît au commencement de chaque mois par livraisons de 200 pages.

#### SUR LES TRÉTEAUX

**L**A froidâaison, très précoce cette année, a rouvert les portes des salles de spectacles, de concerts et de conférences. A côté des artistes de profession, il y a tous les artistes-amateurs. Chez nous, ils sont légion. Chacun veut monter sur les planches, faire son petit Coquelin ou son petit Mounet-Sully. La rampe a des attraits irrésistibles.

Oh! rassurons-nous. Ce n'est pas d'aujourd'hui que date cet engouement pour les tréteaux.

Et le théâtre de Trianon, donc; pour ne citer que celulà, où, sur la petite scène aménagée par le peintre Miguel, dans un décor de pastoral et devant un public de Cour trié sur le volet, la reine Marie-Antoinette jouait elle-même la comédie et chantait les opéras-comiques de Rousseau. Elle y a même bel et bien chanté jusqu'à la chansonnette comique, celle qui ressemble le plus à notre chansonnette parfois un peu décolletée de café-concert.

Il y a un peu plus de cent ans, sur la scène du Petit-Trianon, la Reine chantait — pour ses invités seulement, — et c'était fort heureux pour la dignité du trône: une chanson qui s'appelait la *Princesse A E I O U*, et elle était infiniment leste.

Sur le petit théâtre de Trianon, on donna, entre autres, la *Gageure imprévue*, de Sedaine, où jadis, au temps des fêtes poudrées, la Reine jouait la soubrette, tandis que le comte d'Artois tenait le rôle du valet; le *Devin de village* de J.-J. Rousseau, où la Reine jouait Colette, ayant pour partenaires le comte de Vaudreuil dans le rôle du Devin et le comte d'Adhémar dans celui de Colin.

Le comte de Vaudreuil passait pour le plus accompli de ces acteurs improvisés. Quant au comte d'Adhémar, un nouveau venu qui avait été présenté dans le petit cercle de la Reine par Vaudreuil, il était, paraît-il, fort bel homme.

La troupe féminine comprenait encore Mme Elisabeth, la duchesse de Polignac, la duchesse de Guiche, la comtesse Diane de Polignac.

Sur la liste des acteurs on voyait figurer, outre ceux déjà nommés, le comte Esterhazy, M. de Crussol, le comte de Guiche, etc., etc.

La Reine s'était réservée les fonctions de directrice. C'était elle qui recrutait la troupe, choisissait les pièces, menait les répétitions